

COMP *A-I-R*™

Nebulizador compresor Modelo **NE-C801**

- Manual de instrucciones
- Mode d'emploi
- Gebrauchsanweisung
- Manuale di istruzioni
- Manual de instrucciones
- Gebruiksaanwijzing
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

• كتيب الإرشادات

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR

Antes de utilizar el dispositivo

Introducción	123
Uso al que está destinado este producto	123
Instrucciones importantes sobre la seguridad	124
1. Conozca su unidad	127
2. Guía para el uso del dispositivo	129

Instrucciones de funcionamiento

3. Preparación del nebulizador para su uso.....	130
3.1 Conexión del adaptador de CA.....	130
3.2 Cómo añadir la medicación y montar las piezas	131
4. Toma de medicación	134

Cuidado y mantenimiento

5. Limpieza y desinfección diaria	137
5.1 Limpieza.....	137
5.2 Desinfección de las piezas nebulizadoras	138
6. Mantenimiento y conservación	142
7. Cambio del filtro de aire	143
8. Solución de problemas	144
9. Datos técnicos	145
10. Piezas y accesorios opcionales	149

Introducción

Le agradecemos que haya adquirido el OMRON COMP AIR.

Este producto ha sido desarrollado conjuntamente con neumólogos para el exitoso tratamiento del asma, bronquitis crónica, alergias y otros trastornos respiratorios. El compresor fuerza la entrada de aire hacia el interior del kit nebulizador. Cuando el aire entra en el kit nebulizador, convierte la medicación prescrita en un aerosol de partículas microscópicas que pueden inhalarse con facilidad.

Este es un dispositivo médico. Utilice este dispositivo únicamente si ha sido prescrito por su médico y/o neumólogo.

Uso al que está destinado este producto

Objetivo médico	Este producto está destinado para su uso con medicamentos inhalados indicados en el tratamiento de trastornos respiratorios.																
Usuario al que está destinado este producto	<ul style="list-style-type: none">• Expertos médicos con titulación legal como médicos, enfermeras y auxiliares o personal sanitario o pacientes que sigan las instrucciones de personal sanitario cualificado.• El usuario también deberá ser capaz de comprender el funcionamiento general del NE-C801 y el contenido de este manual de instrucciones.																
Pacientes a los que está destinado este producto	Este producto no deberá ser utilizado por pacientes en estado de inconsciencia o que no puedan respirar de forma espontánea.																
Entorno	Este producto está destinado para su uso en instalaciones médicas como un hospital, una clínica, la consulta del médico o en una habitación en un domicilio particular.																
Periodo de duración	<p>Los periodos de duración serán los que aparecen a continuación siempre que se utilice el producto para nebulizar 2 ml de medicación 2 veces al día, durante 6 minutos cada vez, a temperatura ambiente (23 °C).</p> <p>El periodo de duración podría variar dependiendo del entorno en el que sea utilizado.</p> <table><tr><td>Compresor (unidad principal)</td><td>5 años</td></tr><tr><td>Kit nebulizador (Tapa, parte superior de inhalación, cabezal vaporizador, depósito de medicación)</td><td>1 año</td></tr><tr><td>Boquilla</td><td>1 año</td></tr><tr><td>Pieza nasal</td><td>1 año</td></tr><tr><td>Tubo de aire (PVC, 100 cm)</td><td>1 año</td></tr><tr><td>Filtro de aire</td><td>60 días</td></tr><tr><td>Mascarilla para adultos (PVC)</td><td>1 año</td></tr><tr><td>Mascarilla para niños (PVC)</td><td>1 año</td></tr></table>	Compresor (unidad principal)	5 años	Kit nebulizador (Tapa, parte superior de inhalación, cabezal vaporizador, depósito de medicación)	1 año	Boquilla	1 año	Pieza nasal	1 año	Tubo de aire (PVC, 100 cm)	1 año	Filtro de aire	60 días	Mascarilla para adultos (PVC)	1 año	Mascarilla para niños (PVC)	1 año
Compresor (unidad principal)	5 años																
Kit nebulizador (Tapa, parte superior de inhalación, cabezal vaporizador, depósito de medicación)	1 año																
Boquilla	1 año																
Pieza nasal	1 año																
Tubo de aire (PVC, 100 cm)	1 año																
Filtro de aire	60 días																
Mascarilla para adultos (PVC)	1 año																
Mascarilla para niños (PVC)	1 año																
Precauciones para su uso	Es necesario tener en cuenta los avisos y advertencias descritos en este manual de instrucciones.																

Instrucciones importantes sobre la seguridad

Lea toda la información contenida en el manual de instrucciones y cualquier otra documentación que se incluya en la caja antes de utilizar el dispositivo.

Al utilizar un producto eléctrico y, en especial, cuando haya niños delante, deben mantenerse unas normas de seguridad básicas entre las que se incluyen las siguientes:

⚠ Advertencia:

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar serios daños.

(Uso)

- Para saber el tipo de medicación, la dosis y el régimen de administración, siga las indicaciones de su médico o neumólogo.
- Si durante la utilización siente algo inusual, deje de usarlo de inmediato y consulte con su médico.
- No utilizar el nebulizador sólo con agua; este aparato está pensado para la inhalación.
- Limpie y desinfecte el kit nebulizador, la boquilla y las mascarillas o pieza nasal antes de utilizarlas por primera vez tras la compra, si el dispositivo no se ha utilizado durante un largo periodo de tiempo o si más de una persona utiliza el mismo dispositivo.
- Asegúrese de limpiar las piezas tras su uso y asegúrese de que se secan y desinfectan completamente, guárdelas en un lugar limpio.
- Mantenga el dispositivo lejos del alcance de niños y bebés sin vigilancia adulta. El dispositivo puede contener piezas pequeñas que podrían tragarse.
- Guarde tanto el dispositivo como los accesorios en un lugar limpio.
- No guarde el tubo de aire mientras queden restos de humedad o medicación en su interior.
- Enjuague siempre las piezas del nebulizador con agua caliente y limpia del grifo tras haberlas desinfectado. Nunca deje la solución de limpieza en el depósito de medicación ni en la mascarilla.
- No utilice ni guarde el dispositivo donde pudiera estar expuesto a gases nocivos o sustancias volátiles.
- No utilice el dispositivo donde pudiera estar expuesto a gas inflamable.
- No cubra el compresor ni con sábanas ni toallas durante su uso.
- Asegúrese de que el kit nebulizador está limpio antes de utilizarlo.
- Tire siempre la medicación que sobre tras su uso, utilice medicación nueva con cada uso.
- No utilizar en circuitos anestésicos ni de respiración por ventilación.

(Riesgo de descarga eléctrica)

- No utilice el compresor o el adaptador de CA si están mojados, ni los conecte a una toma de corriente o a otros dispositivos con las manos mojadas.
- El compresor y el adaptador de CA no son resistentes al agua. No vierta agua ni otros líquidos en estas piezas. Si se vierte líquido en estas piezas, desconecte el cable de alimentación inmediatamente y seque el líquido con una gasa u otro material absorbente.
- No sumerja el compresor en agua u otro líquido.
- No utilice ni guarde el dispositivo en sitios húmedos como por ejemplo un cuarto de baño.
- Utilice solamente un adaptador de CA original de OMRON. La utilización de adaptadores de CA no compatibles podrían dañar el dispositivo.

- No utilice el dispositivo si el cable o la conexión están dañados.
- Mantenga el cable de alimentación lejos de superficies calientes.
- Lea y siga la “Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)” (página 147) que encontrará en la sección Datos técnicos.

⚠ Precaución:

Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría provocar daños menores o moderados o daños físicos.

(Uso)

- Cuando este dispositivo se utilice con o junto a niños o inválidos, esté alerta.
- Asegúrese de que las piezas están conectadas correctamente.
- Asegúrese de que el cabezal vaporizador esté correctamente instalado antes de su uso.
- Asegúrese de que el filtro del aire esté correctamente conectado.
- Asegúrese de que el filtro del aire esté limpio. Si ha cambiado el color del filtro del aire o si se ha utilizado durante más de 60 días, sustitúyalo por uno nuevo.
- No vierta líquido ni medicación en el compresor.
- No incline el kit nebulizador con un ángulo superior a los 45° ni lo agite mientras lo utiliza.
- No utilice ni guarde el dispositivo si el tubo de aire está arrugado.
- Utilice exclusivamente piezas nebulizadoras, tubos de aire, filtros de aire y cubiertas de filtro de aire originales.
- No añada más de 7 ml de medicación al depósito de medicación.
- No transporte ni guarde el kit nebulizador cuando el depósito de medicación contenga algún tipo de medicamento.
- No deje el dispositivo desatendido con niños pequeños o personas que no puedan expresar su consentimiento.
- No someta el dispositivo o las piezas a golpes fuertes, tales como dejar caer el dispositivo al suelo.
- No deforme el cabezal vaporizador ni introduzca objetos puntiagudos en la cánula del depósito de medicación, etc.
- No introduzca los dedos ni objetos dentro del compresor.
- No desmonte ni intente reparar el compresor ni el cable de alimentación.
- No deje el dispositivo ni ninguna de sus piezas en lugares en los que queden expuestos a temperaturas extremas o cambios de humedad, como por ejemplo, dentro de un vehículo en verano, ni lo deje expuesto a la luz directa del sol.
- No bloquee la cubierta del filtro de aire.
- Cuando esterilice las piezas hirviéndolas, asegúrese de que el contenedor nunca se quede sin agua.
- Nunca coloque ni intente secar en un horno microondas el compresor, el adaptador de CA o el kit nebulizador.
- No utilice el dispositivo cuando duerma o si está soñoliento.
- No presione la pieza nasal contra la parte interior de la nariz, así evitará que se produzcan daños en la mucosa nasal.
- No bloquee la ranura entre la tapa y la entrada del aire de inhalación.
- No utilice un horno microondas ni un secador de pelo para secar las piezas del nebulizador.

- Apto sólo para uso humano.
- Es posible que la vida útil del dispositivo se reduzca si lo utiliza de forma continuada.
- Limite el uso a 20 minutos cada vez y deje que pasen 40 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Es posible que la unidad principal se caliente cuando utilice el dispositivo.
- No toque la unidad principal a menos que sea para el funcionamiento necesario de la misma, como por ejemplo para apagarla durante la nebulización.
- Para evitar que queden restos de medicación en la cara, asegúrese de limpiarse tras retirar la mascarilla.

(Riesgo de descarga eléctrica)

- Desconecte siempre el adaptador de CA de la toma de corriente tras utilizarlo y antes de limpiarlo.
- Conecte el dispositivo a una toma de corriente con el voltaje adecuado. No sobrecargue las salidas de corriente ni utilice alargadores.
- Retire siempre el adaptador de CA del dispositivo después de usarlo y antes de limpiarlo.
- No haga un uso inadecuado del cable del adaptador de CA.
- No enrolle el cable del adaptador de CA alrededor de éste ni del compresor.
- Los cambios o modificaciones no aprobados por OMRON HEALTHCARE anularán la garantía de usuario.

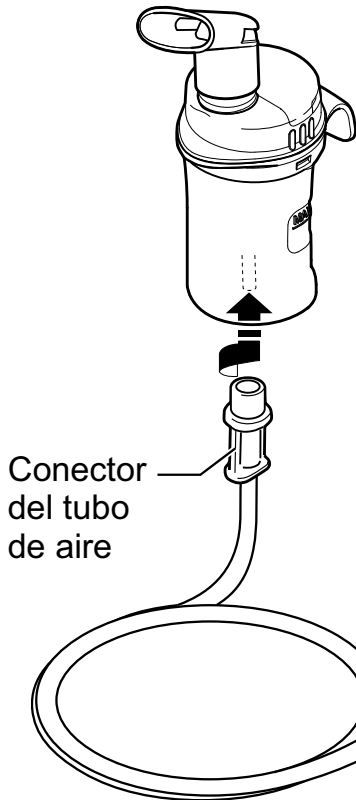
Precauciones de seguridad generales:

- Cada vez que vaya a utilizarlo, revise tanto el dispositivo como las distintas piezas y compruebe que no existe ningún problema. Sobre todo, asegúrese de comprobar lo siguiente:
 - Que el cabezal vaporizador, la cánula o el tubo de aire no estén dañados.
 - Que la cánula no esté obstruida.
 - Que el compresor funciona con normalidad.
- Al utilizar este dispositivo, se producirán ruidos y vibraciones provocados por la bomba del compresor. Habrá también ruido provocado por la emisión de aire comprimido desde el kit nebulizador. Esta situación es normal y no indica un fallo de funcionamiento.
- Utilice el dispositivo sólo como se indica. No utilice el dispositivo con ningún otro fin.
- No utilice el dispositivo a temperaturas superiores a los 40 °C.
- Asegúrese de que el tubo de aire está correctamente conectado al compresor y al kit nebulizador, y que no quede suelto. Gire ligeramente el conector del tubo de aire al insertarlo en la toma de aire para evitar así que el tubo se desconecte durante el funcionamiento.
- El adaptador de CA se proporciona para que el dispositivo pueda aislarse completamente de la fuente de alimentación. Para aislar completamente el dispositivo de la fuente de alimentación, desconecte el enchufe de esta fuente.
- Lea y siga las indicaciones incluidas en “Eliminación correcta de este producto” en la sección Datos técnicos (página 148), cuando vaya a eliminar el dispositivo y cualquier accesorio o pieza opcional usados.

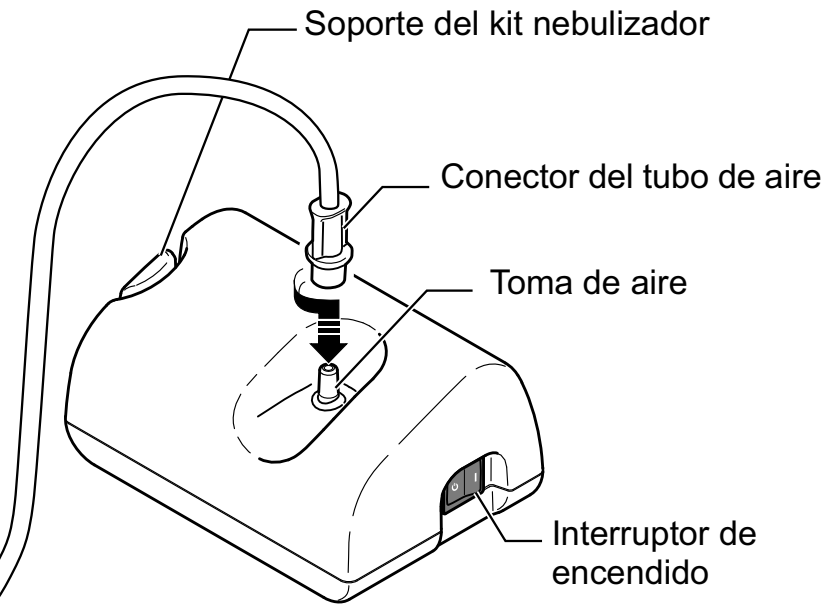
Guarde estas instrucciones para consultarlas en el futuro.

1. Conozca su unidad

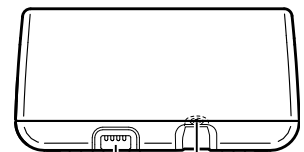
Kit nebulizador



Compresor (Unidad principal)

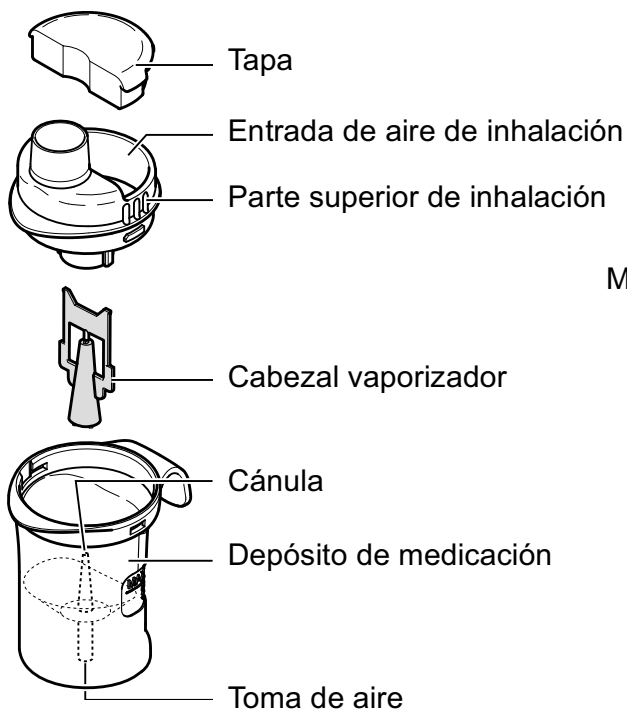


Vista posterior

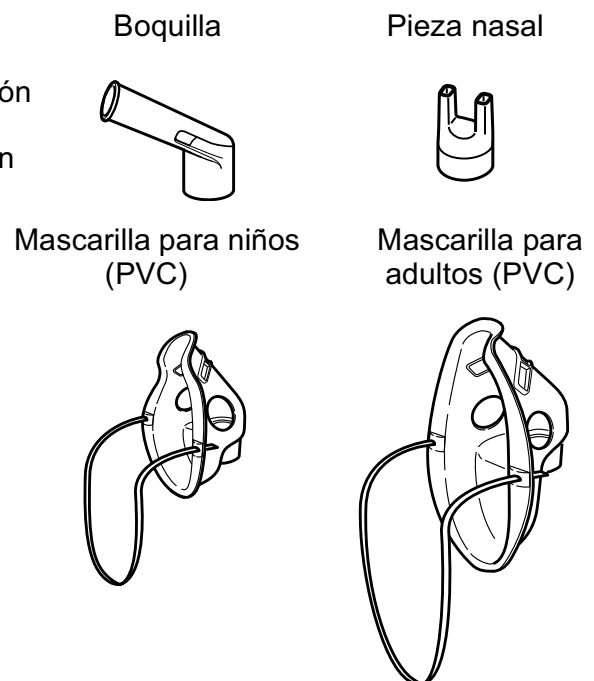


Cubierta del filtro de aire
*Interior del filtro de aire
Toma de corriente eléctrica

Kit nebulizador



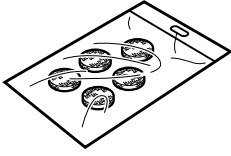
Accesorios de inhalación



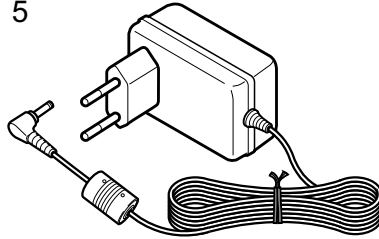
ES

Accesorios

Filtros de aire de recambio x 5



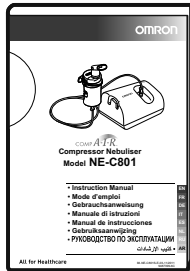
Adaptador de CA



Bolsa



Manual de instrucciones



Tarjeta de garantía



2. Guía para el uso del dispositivo

Preparación del nebulizador para su uso - sección 3 (página 130-133)

⚠ Advertencia:

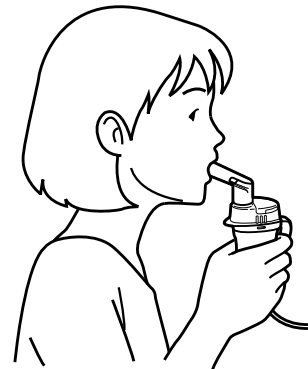
Limpie y desinfecte el juego nebulizador, la boquilla y las mascarillas o pieza nasal antes de utilizarlas por primera vez tras la compra, si el dispositivo no se ha utilizado durante un largo periodo de tiempo o si más de una persona utiliza el mismo dispositivo.



Toma de medicación - sección 4 (página 134-136)

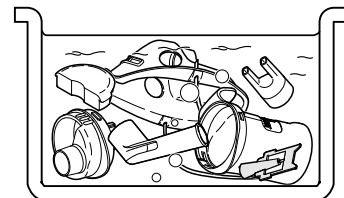
⚠ Precaución:

- No incline el kit nebulizador con un ángulo superior a 45°.
- No arrugue ni pliegue el tubo de aire.



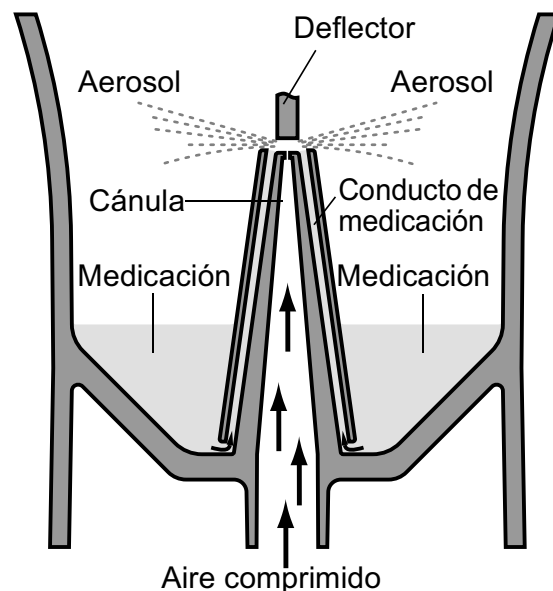
Limpieza y desinfección diaria - sección 5 (página 137-141)

Nota: Si no se realiza la limpieza de las piezas del nebulizador tras su uso, podría provocar infecciones.



Funcionamiento del kit nebulizador

La medicación que se introduce a través del conducto de medicación se mezcla con el aire comprimido que genera la bomba del compresor. La mezcla del aire comprimido y la medicación se transforma en pequeñas partículas y se pulveriza al impactar en el deflector.



3. Preparación del nebulizador para su uso

⚠ Advertencia:


Limpie y desinfecte el kit nebulizador, la boquilla y las mascarillas o pieza nasal antes de utilizarlas por primera vez tras la compra, si el dispositivo no se ha utilizado durante un largo periodo de tiempo o si más de una persona utiliza el mismo dispositivo.

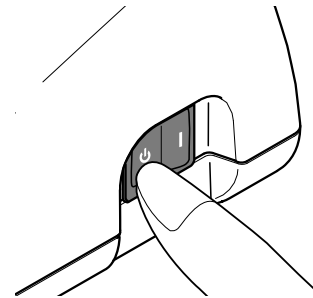
Puede consultar las instrucciones para la limpieza y la desinfección en la sección 5 (página 137-141).

Nota: Asegúrese de que se cambia el filtro de aire con regularidad. Consulte la sección 7 “Cambio del filtro de aire” (página 143).

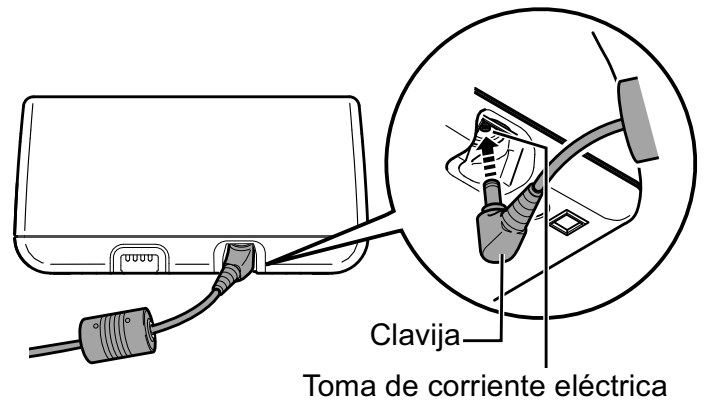
3.1 Conexión del adaptador de CA

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido esté en la posición de apagado.

Compruebe que el interruptor de encendido está en la posición  (apagado).

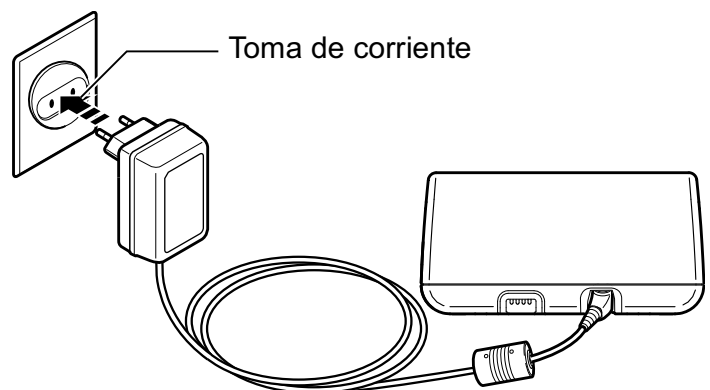


2. Introduzca la clavija del adaptador de CA en la toma de corriente del compresor.



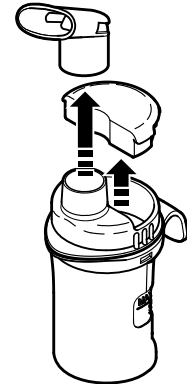
3. Conecte el adaptador de CA a una toma de corriente.

Nota: Cuando desconecte el adaptador de CA, desconéctelo de la toma de corriente antes de desconectar el conector de corriente del compresor.



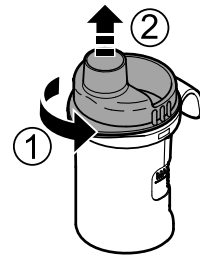
3.2 Cómo añadir la medicación y montar las piezas

1. Quite la boquilla y la tapa del kit nebulizador.



2. Quite la parte superior de inhalación del depósito de medicación.

- 1) Gire la parte superior de inhalación en el sentido contrario a las agujas del reloj.
- 2) Tire hacia arriba de la parte superior de inhalación del depósito de medicación para quitarla.

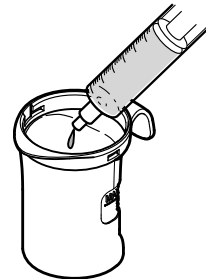


3. Agregue la cantidad correcta de medicación prescrita al depósito de medicación.

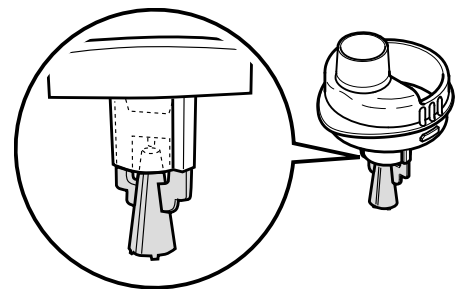
⚠ Precaución:

La capacidad del depósito de medicación es de 2 a 7 ml.

Nota: Las escalas del kit nebulizador se incluyen sólo como referencia. La escala situada en la parte exterior del tanque se debe utilizar sin colocar el cabezal vaporizador. Utilice la escala de la jeringuilla o del vial para obtener una medición precisa de la medicación.

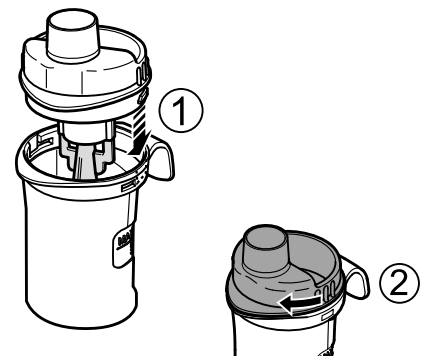


4. Asegúrese de que el cabezal vaporizador está bien colocado en la parte superior de inhalación.



5. Coloque de nuevo la parte superior de inhalación en el depósito de medicación.

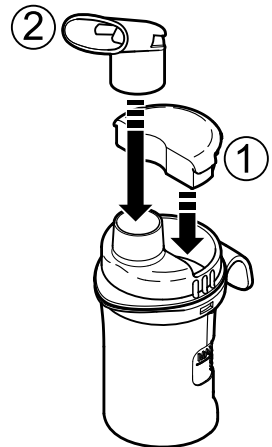
- 1) Alinee el saliente de la parte superior de inhalación con la hendidura del depósito de medicación tal y como se muestra en la ilustración.
- 2) Gire la parte superior de inhalación en el sentido de las agujas del reloj y alinéelo con el depósito de medicación hasta que se coloque en su lugar.



6. Coloque el accesorio de inhalación que desee, tal y como se describe a continuación.

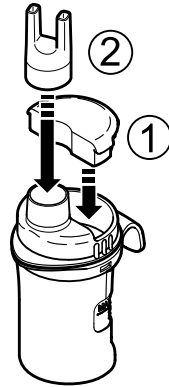
Colocación de la boquilla

- 1) Coloque la tapa en la entrada de aire de inhalación.
- 2) Coloque la boquilla en la parte superior de inhalación.



Colocación de la pieza nasal

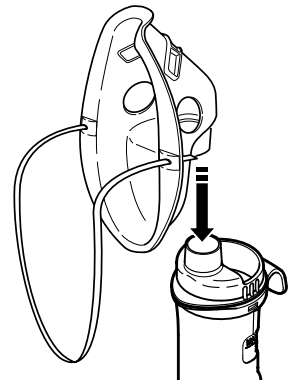
- 1) Coloque la tapa en la entrada de aire de inhalación.
- 2) Coloque la pieza nasal en la parte superior de inhalación.



Colocación de la mascarilla para adultos (PVC)

Coloque la mascarilla para adultos en la parte superior de inhalación.

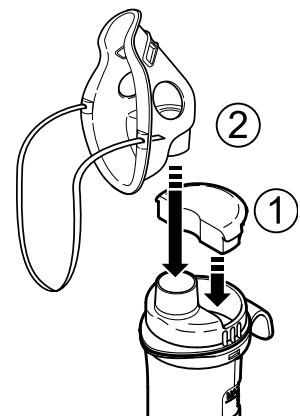
Nota: Si la cantidad de aerosol es demasiado grande, coloque la tapa.



Colocación de la mascarilla para niños (PVC)

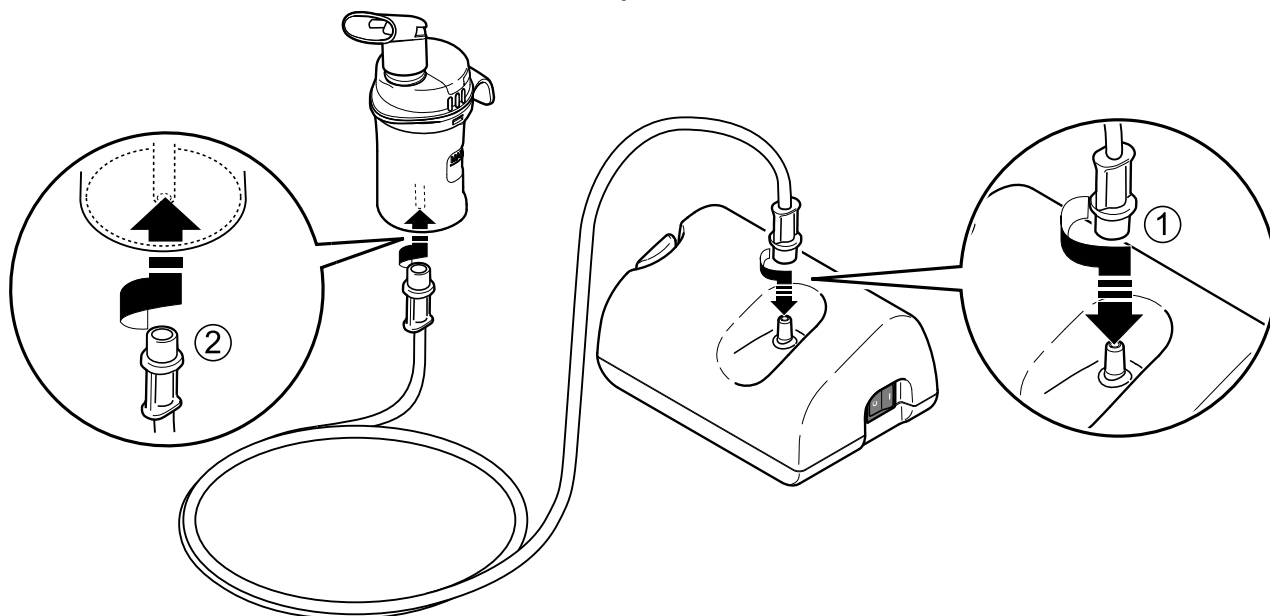
- 1) Coloque la tapa en la entrada de aire de inhalación.
- 2) Coloque la mascarilla para niños en la parte superior de inhalación.

Nota: Si la cantidad de aerosol es demasiado pequeña, no será necesario colocar la tapa.



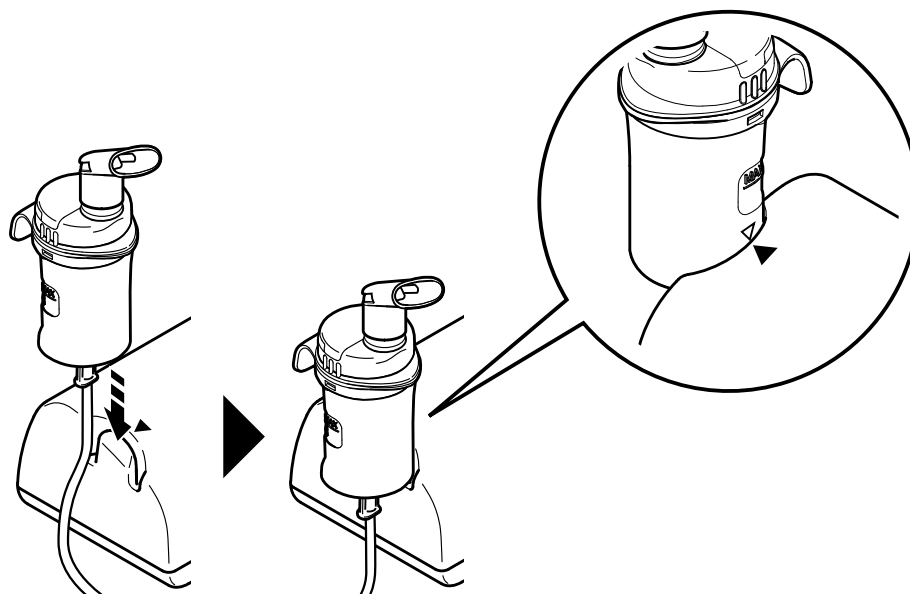
7. Coloque el tubo de aire.

- 1) Gire ligeramente el conector del tubo de aire e introdúzcalo con firmeza en la toma de aire del compresor.
- 2) Gire ligeramente el conector del tubo de aire e introdúzcalo con firmeza en la toma de aire del depósito de medicación.

**Notas:**

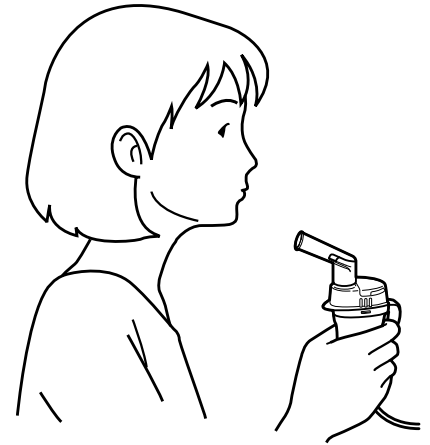
- Asegúrese de que el tubo de aire está correctamente conectado al compresor y al kit nebulizador, y que no quede suelto. Gire ligeramente el conector del tubo de aire al insertarlo en las tomas para evitar así que el tubo se desconecte durante el funcionamiento.
 - Procure no verter la medicación al colocar el tubo de aire. Mantenga el kit nebulizador hacia arriba.
- 3) Utilice el soporte del kit nebulizador como soporte temporal para el kit nebulizador.

Nota: Alinee la marca de la unidad con la marca del kit nebulizador tal como se muestra.



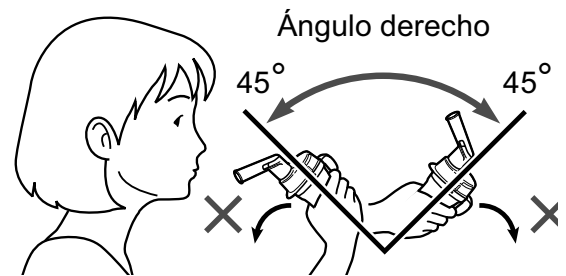
4. Toma de medicación

1. Sujete el kit nebulizador tal y como se indica en la derecha.



⚠ Precaución:

No incline el kit nebulizador en un ángulo superior a 45° en todas las direcciones. La medicación podría fluir hacia el interior de la boca.



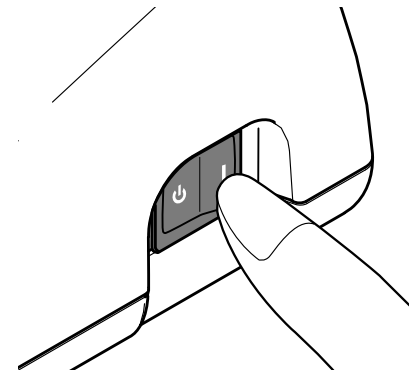
2. Pulse el interruptor de encendido para colocarlo en la posición (|) de encendido.

El compresor inicia su funcionamiento y comienza el proceso de nebulización.

Nota: Observe si se genera aerosol.

Para detener la nebulización

Pulse el interruptor de encendido para colocarlo en la posición (⏻) de apagado.



⚠ Advertencia:

No cubra el compresor ni con sábanas ni toallas durante su uso.

⚠ Precaución:

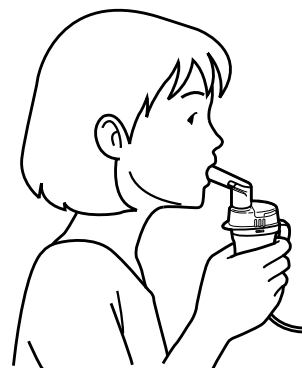
- No bloquee la cubierta del filtro de aire.
- Limite el uso a 20 minutos cada vez y deje que pasen 40 minutos antes de volver a utilizarlo.
- Es posible que la unidad principal se caliente cuando utilice el dispositivo.
- No toque la unidad principal a menos que sea para el funcionamiento necesario de la misma, como por ejemplo para apagarla durante la nebulización.

Nota: No mantenga el compresor encendido durante un largo periodo de tiempo. Hacerlo podría provocar una sobrecarga o fallos de funcionamiento del compresor.

- 3.** Inhale la medicación según las instrucciones de su médico y/o profesional sanitario.
Siga las instrucciones descritas en la sección 3 (página 132) para preparar el accesorio de inhalación.

Utilización de la boquilla

Introduzca la boquilla en su boca e inhale la medicación respirando con normalidad.
Exhale con normalidad a través de la boquilla.



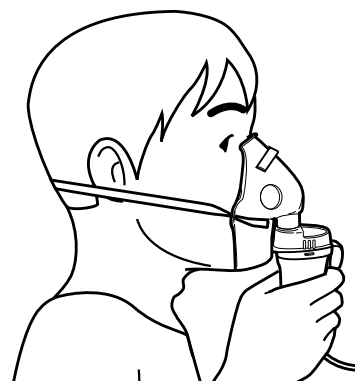
Utilización de la pieza nasal

Inhale la medicación a través de la pieza nasal, tal y como se muestra y exhale a través de la boca.



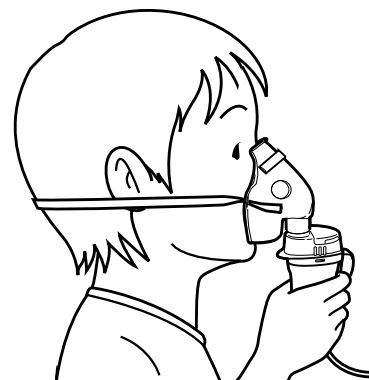
Utilización de la mascarilla para adultos (PVC)

Coloque la mascarilla de forma que cubra su nariz y su boca e inhale la medicación.
Exhale a través de la mascarilla.

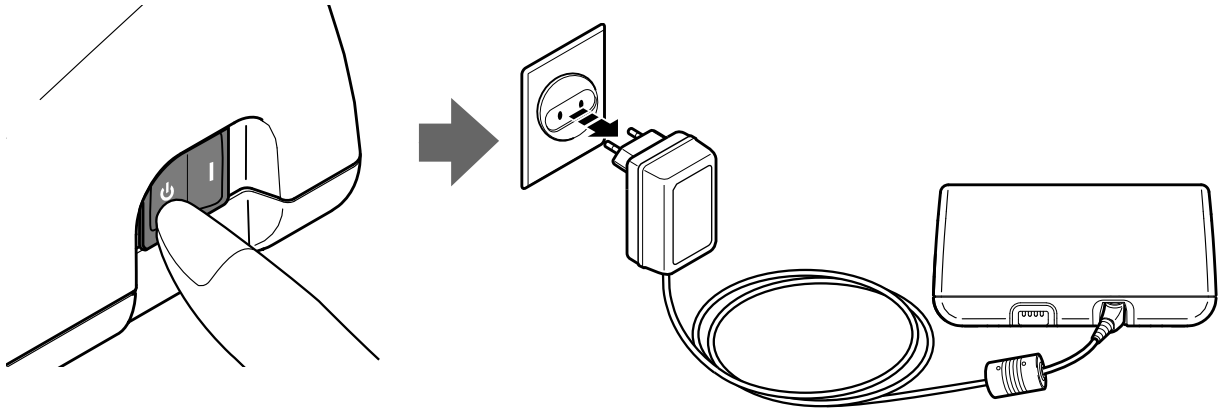


Utilización de la mascarilla para niños (PVC)

Coloque la mascarilla de forma que cubra su nariz y su boca e inhale la medicación.
Exhale a través de la mascarilla.



4. Cuando haya completado el tratamiento, apague el dispositivo. Compruebe que no existe condensación ni humedad en el tubo de aire y desconecte el dispositivo de la toma de corriente.



⚠ Advertencia:

Podría crearse condensación en el tubo de aire. No guarde el tubo de aire mientras contenga condensación o humedad. Hacerlo podría provocar una infección bacteriana.

Si hay humedad o líquido en el tubo de aire, asegúrese de seguir el procedimiento descrito a continuación para eliminar cualquier tipo de humedad que pudiera haberse formado en el tubo de aire.

- 1) Asegúrese de que el tubo de aire sigue estando conectado a la toma de aire del compresor.
- 2) Desconecte el tubo de aire del kit nebulizador.
- 3) Encienda el compresor y bombee aire a través del tubo de aire para expulsar la humedad.

5. Limpieza y desinfección diaria


5.1 Limpieza

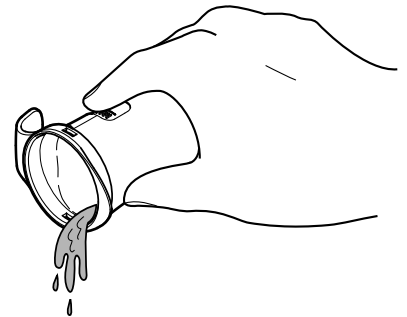
Seguir las instrucciones de limpieza después de cada uso evitará que se seque la medicación restante en el depósito, lo que podría provocar que el dispositivo no nebulizara de forma eficaz. Estas prácticas también ayudan a prevenir infecciones.

⚠ Advertencia:

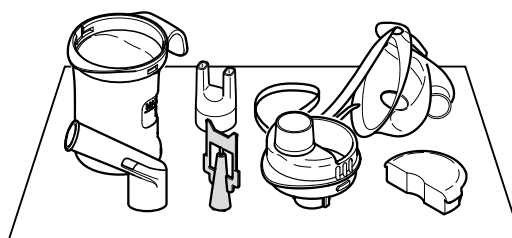
Enjuague bien el kit nebulizador y la mascarilla, pieza nasal o boquilla con agua del grifo caliente y limpia tras cada uso, desinfecte las piezas del kit nebulizador y los accesorios de inhalación correspondientes después del último tratamiento del día.

Nota: No comience a utilizar el dispositivo antes de que las piezas que se han limpiado estén completamente secas.

1. Asegúrese de que el interruptor de encendido está en la posición  (apagado).
2. Desconecte el adaptador de CA de la toma de corriente y del compresor.
3. Retire el kit nebulizador del tubo de aire y desmonte el kit nebulizador. Consulte la sección 3 (página 131-133).
4. Elimine cualquier resto de medicación que haya en el depósito de medicación.

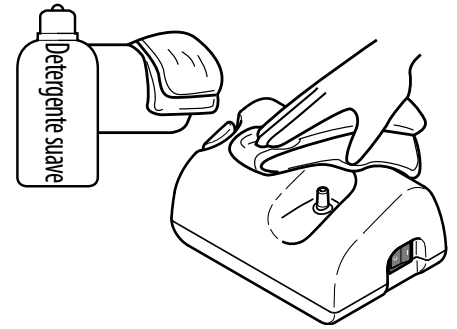


5. Lave todas las piezas del nebulizador en agua caliente con detergente suave y enjuáguelas con agua caliente y limpia del grifo.
Para obtener instrucciones para la desinfección de piezas, consulte la sección siguiente.
6. Tras limpiar y desinfectar las piezas, enjuáguelas bien con agua limpia y deje que las piezas se sequen en un entorno limpio.



7. Si el compresor está sucio, límpielo con un paño suave humedecido con agua o detergente suave.

⚠ Precaución:
El compresor no es resistente al agua.



8. Si la parte exterior del tubo de aire está sucia, límpiela con un paño suave humedecido con agua o detergente suave.

9. Vuelva a montar el kit nebulizador. Colóquelo en la bolsa.

Nota: El kit nebulizador debería sustituirse después de utilizarlo durante 1 año.

5.2 Desinfección de las piezas nebulizadoras

Limpiar siempre antes de la desinfección. (Consulte la sección 5.1 “Limpieza”)

Desinfecte siempre el depósito de medicación, la boquilla y las demás piezas del nebulizador tras el último tratamiento del día. Para elegir el método más apropiado para desinfectar cada pieza, consulte las páginas 140-141.

Para desinfectar las piezas, utilice uno de los métodos que se describen a continuación:

A. Utilice un desinfectante disponible en tiendas. Siga las instrucciones del fabricante del desinfectante.

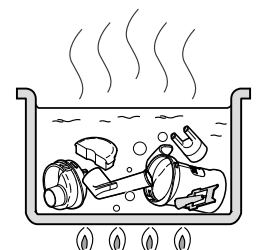
1. Sumerja las piezas en la solución de limpieza durante el periodo de tiempo especificado.
2. Saque las piezas y elimine la solución.
3. Enjuague las piezas con agua del grifo caliente y fría, agítelas para eliminar el exceso de agua y deje que se sequen en un entorno limpio.

B. Puede hervir las piezas durante 15 a 20 minutos.

Después de hervirlas, sáquelas con cuidado, agítelas para deshacerse del exceso de agua y deje que se sequen al aire en un entorno limpio.

Nota: No hierva el tubo de aire, la mascarilla para adultos (PVC), la mascarilla para niños (PVC), el filtro de aire ni la cubierta del mismo.

⚠ Precaución:
No utilice un autoclave, la desinfección mediante óxido de etileno o un esterilizador de plasma de baja temperatura para desinfectar el dispositivo.



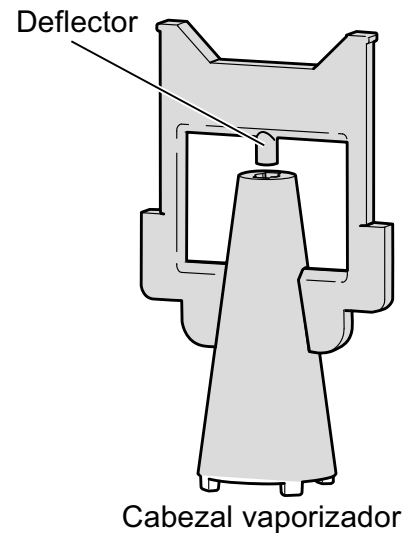
Manipulación del cabezal vaporizador

El cabezal vaporizador es un componente importante que se utiliza para vaporizar medicamentos.

Asegúrese de tomar las precauciones siguientes cuando deba manipularlo.




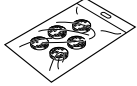


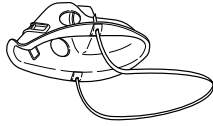
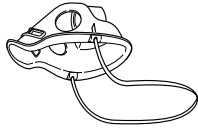
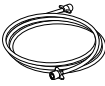

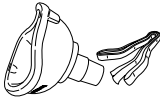

⚠ Precaución:

- **Lave siempre el cabezal vaporizador después de cada uso.**
- **No utilice cepillos ni alfileres, etc., para limpiar las piezas.**
- **Cuando se desinfecten las piezas mediante el hervido, asegúrese de hervirlas en abundante agua.**
- **No hierva el cabezal vaporizador junto con otros objetos que no sean los accesorios correspondientes del nebulizador.**



5. Limpieza y desinfección diaria

Utilice la tabla que encontrará a continuación como guía para seleccionar el método de desinfección.

Piezas		Modelo	Materiales	
Boquilla		C28-3P-E	PP	
Pieza nasal		C28-7-E	PP	
Conjunto de kit nebulizador		C801S-NSET3-E	Tapa: PP Parte superior de inhalación: PP Cabezal vaporizador: PC Depósito de medicación: PP	
Filtro de aire		C30-4-E	Poliéster	
Cubierta del filtro de aire		C801S-FC-E	ABS	
Tubo de aire (PVC, 100 cm)		C801S-ATBP-E	PVC (sin ftalato)	
Mascarilla para adultos (PVC)		C28-8-E	Mascarilla: PVC (sin ftalato) Banda: caucho (sin látex)	
Máscara para niños (PVC)		C28-9-E	Mascarilla: PVC (sin ftalato) Banda: caucho (sin látex)	
Tubo de aire (silicona, 100 cm) (opcional)		C28-6-E	Tubo: silicona Conector: PP	
Mascarilla para adultos (SEBS) (opcional)		U10-1P-E	SEBS Banda: caucho (sin látex)	
Mascarilla para niños (SEBS) (opcional)		U10-2P-E	SEBS Banda: caucho (sin látex)	
Adaptador de mascarilla para niños (SEBS) (opcional)			PP	

O: aplicable ×: no aplicable

	Hervido	Alcohol	Hipoclorito de sodio	Amonio cuaternario	Clorhexidina	Tensioactivo anfótero
		Etanol desinfectante	Milton* (0,1%)	Osvan* (0,1%)	Hibitane* (0,5%)	Tego* (0,2%)
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	×	×	×	×	×	×
	×	O	O	O	O	O
	×	×	×	×	×	×
	×	O	O	O	O	O
	×	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O
	O	O	O	O	O	O

* Ejemplo de desinfectante disponible en comercios.

6. Mantenimiento y conservación

Para conservar su dispositivo en las mejores condiciones y protegerlo de daños, siga estas instrucciones:

⚠ Precaución:

- No deje el dispositivo sin vigilancia con niños pequeños o personas que no puedan expresar su consentimiento.
- No someta el dispositivo o las piezas a golpes fuertes, tales como dejar caer el dispositivo al suelo.

Notas:

- No guarde el dispositivo a temperaturas extremadamente frías ni calientes, alto grado de humedad o bajo la luz del sol directa.
- No arrugue ni pliegue el tubo de aire.
- Elimine el dispositivo y cualquier accesorio o piezas opcionales previamente utilizados según las normativas locales correspondientes.
- No limpiar nunca con benceno, disolvente ni productos químicos inflamables.



Lleve siempre el dispositivo en su bolsa y guárdelo en la misma si no va a utilizarlo durante un periodo de tiempo prolongado.



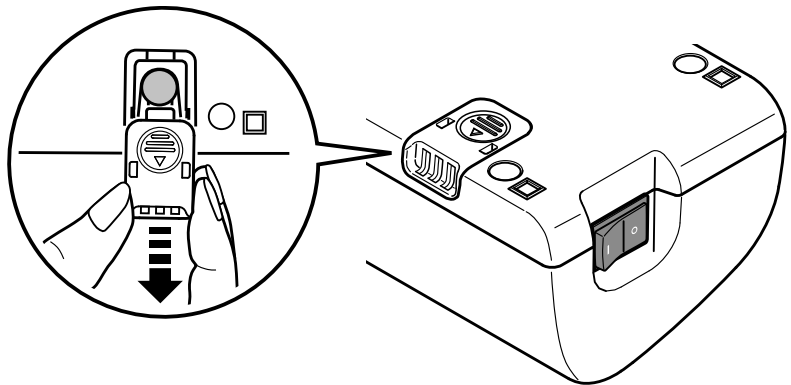
⚠ Precaución:

No transporte ni guarde el kit nebulizador cuando el depósito de medicación contenga algún tipo de medicamento.

7. Cambio del filtro de aire

Si ha cambiado el color del filtro del aire o si se ha utilizado durante más de 60 días, sustitúyalo por uno nuevo.

1. Saque la cubierta del filtro de aire del compresor.

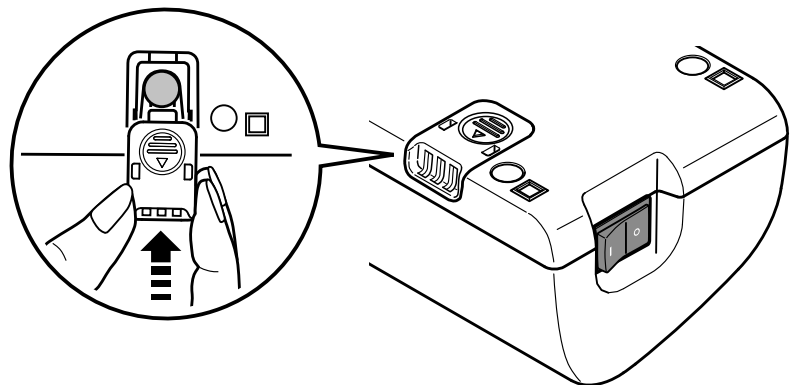


2. Cambie el filtro de aire.

3. Vuelva a colocar el filtro de aire en su lugar.

Notas:

- Utilice exclusivamente filtros de aire OMRON diseñados para este dispositivo. No utilizar sin filtro.
- Los filtros de aire no tienen orientación.
- Compruebe que los filtros de aire estén limpios y sin polvo antes de introducirlos.
- No intente lavar ni limpiar el filtro. Si el filtro se humedece, sustitúyalo. Los filtros de aire húmedos pueden ocasionar obstrucciones.
- Para evitar que se bloquee la cubierta del filtro de aire, lávela regularmente. No hierva la cubierta del filtro de aire. Quite la cubierta del filtro de aire, lávela y asegúrese de que está seca y correctamente colocada.
- Póngase en contacto con su distribuidor OMRON si desea obtener filtros de aire adicionales o si las piezas que se incluyen con el dispositivo están dañadas o ha perdido alguna.



8. Solución de problemas

Si su unidad presenta fallos de funcionamiento, compruebe los elementos siguientes. También puede consultar las páginas de este manual para obtener instrucciones completas.

Problema	Causa	Solución
Al pulsar el botón de encendido, no pasa nada.	¿Se ha conectado correctamente el adaptador de CA a una toma de corriente y al compresor?	Compruebe que el enchufe está introducido en una toma eléctrica. Desconecte y vuelva a conectar el enchufe, si es necesario.
La tasa de nebulización es nula o baja con el dispositivo encendido.	¿Hay medicación en el depósito de medicación?	Agregue la cantidad correcta de medicación al depósito de medicación.
	¿Hay demasiada/poca medicación en el depósito de medicación?	
	¿Falta el cabezal vaporizador y no está montado correctamente?	Coloque el cabezal vaporizador correctamente.
	¿Está el kit nebulizador bien montado?	Monte el kit nebulizador correctamente.
	¿Está bloqueada la cánula?	Asegúrese de que la cánula no está bloqueada.
	¿Está el kit nebulizador inclinado a un ángulo agudo?	Asegúrese de que el kit nebulizador no esté inclinado en un ángulo superior a los 45 grados.
	¿Está el tubo de aire conectado correctamente?	Asegúrese de que los tubos de aire estén conectados correctamente al compresor y al kit nebulizador.
	¿Está el tubo de aire doblado o dañado?	Asegúrese de que el tubo de aire no presenta dobleces.
	¿Está bloqueado el tubo de aire?	Asegúrese de que el tubo de aire no esté bloqueado.
¿Está sucio el filtro de aire?	Sustituya el filtro de aire por uno nuevo.	
El dispositivo hace un ruido anormalmente alto.	¿Está colocada la cubierta del filtro de aire correctamente?	Coloque la cubierta del filtro de aire correctamente.
El dispositivo está muy caliente.	¿Está cubierto el compresor?	Durante su utilización, no cubra el compresor con ningún tipo de cubierta.
	¿Funciona el dispositivo continuamente durante más de 20 minutos?	Limite el uso a 20 minutos cada vez y deje que pasen 40 minutos antes de volver a utilizarlo.

Nota: Si la solución sugerida no resuelve el problema, no intente reparar el dispositivo. La unidad no contiene piezas que pueda reparar el usuario. Lleve la unidad a un vendedor o distribuidor OMRON autorizado.

9. Datos técnicos

Descripción del producto:	Nebulizador mediante compresor
Modelo:	NE-C801 (NE-C801S-E)
Índice de tensión (adaptador de CA):	100 - 240 V ~ 350 mA, 50/60 Hz
Índice de tensión (compresor nebulizador):	12 V $\overline{=}$ 0,8 A
Régimen de funcionamiento:	Funcionamiento intermitente 20 min. encendido / 40 min. apagado
Temperatura/humedad de funcionamiento:	De +10 °C a +40 °C. De 30% a 85% de HR
Temperatura/humedad/ presión del aire de conservación:	De -20 °C a +60 °C. De 10% a 95% RH 700 - 1060 hPa
Peso:	Aprox. 270 g (sólo el compresor)
Dimensiones:	Aprox. 142 (anc.) × 72 (alt.) × 98 (fo.) mm
Contenido:	Compresor, kit nebulizador, tubo de aire (PVC, 100 cm), 5 filtros de aire de recambio, boquilla, mascarilla para adultos (PVC), mascarilla para niños (PVC), pieza nasal, adaptador de CA, bolsa, manual de instrucciones, tarjeta de garantía.
Clasificación:	Equipo de clase II, pieza de contacto tipo B



= Equipo clase II



= Pieza de contacto tipo B



Lea atentamente el manual de instrucciones



= Apagado



= Encendido

CE 0197

Notas:

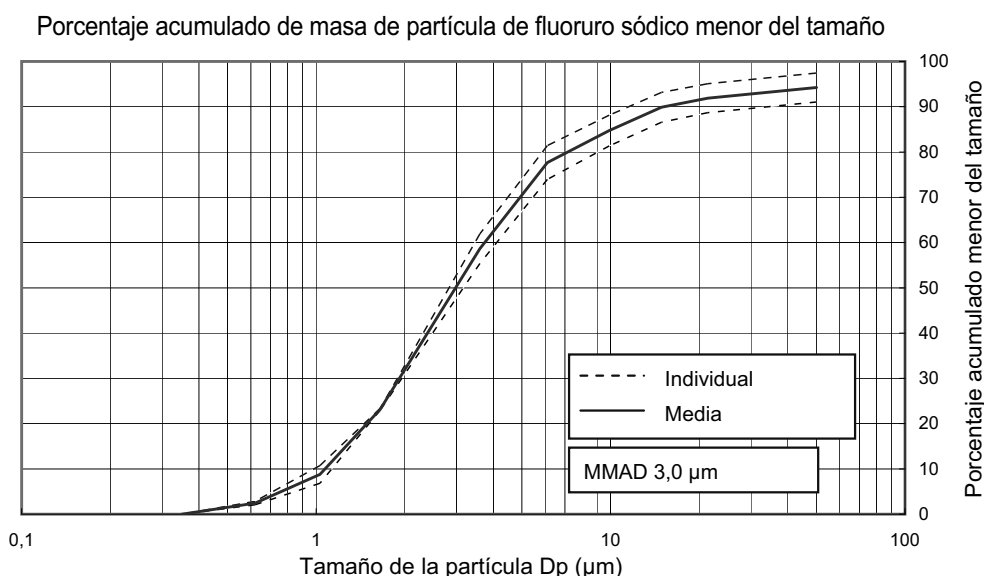
- Especificaciones sujetas a modificaciones técnicas sin previo aviso.
- Este producto OMRON se ha fabricado según el estricto sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japón.
- Es posible que el dispositivo no funcione si la temperatura y el voltaje son distintos a los mencionados en las especificaciones.
- No utilice el dispositivo donde pueda estar expuesto a gas inflamable.
- Este dispositivo cumple las disposiciones de la directiva de la CE 93/42/EEC (directiva relativa a los productos sanitarios) y el estándar europeo EN13544-1:2007+A1:2009, Equipos para terapia respiratoria - Parte 1: Sistemas nebulizadores y sus componentes.

ES

Datos técnicos para el nebulizador compresor NE-C801 de OMRON con el kit nebulizador OMRON V.V.T. (tecnología de válvula virtual):

Tamaño de las partículas:	**MMAD Aprox. 3 µm MMAD = Diámetro aerodinámico medio de masa
Capacidad del depósito de medicación:	Máximo 7 ml
Cantidades de medicación adecuadas:	2 ml mínimo - 7 ml máximo
Sonido:	*Aprox. 46 dB
Tasa de nebulización:	*Aprox. 0,3 ml/min (por pérdida de peso)
Salida del aerosol:	**0,47 ml (2 ml, NaF 1%)
Tasa de salida del aerosol:	**0,06 ml/min (2 ml, NaF 1%)

Resultado de las mediciones en impactador en cascada para el tamaño de la partícula**



* Medido por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

**Medido de forma independiente por el profesor Dr. Hiroshi Takano, del Departamento de Ingeniería Química y Ciencia de Materiales, Facultad de Ciencias e Ingeniería, Universidad de Doshisha, Kioto, Japón, de acuerdo al EN13544-1:2007+A1:2009

Notas:

- El rendimiento podría cambiar dependiendo de la medicación, especialmente con suspensiones o con medicación de alta viscosidad. Consulte la hoja de datos del proveedor de la medicación para obtener más detalles.
- Consulte el sitio web de OMRON HEALTHCARE EUROPE para obtener información técnica actualizada.

URL: www.omron-healthcare.com

Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)

Debido al creciente número de dispositivos electrónicos existentes, como ordenadores y teléfonos móviles, es posible que los dispositivos médicos sean susceptibles a las interferencias electromagnéticas recibidas de otros dispositivos. Las interferencias electromagnéticas podrían provocar un funcionamiento incorrecto del dispositivo médico y crear una situación potencialmente insegura.

Los dispositivos médicos tampoco deberían interferir con otros dispositivos.

Con el objeto de regular los requisitos para EMC (Compatibilidad electromagnética) y evitar situaciones poco seguras del producto, se ha implementado el estándar EN60601-1-2:2007. Este estándar define los niveles de inmunidad a interferencias electromagnéticas, así como los niveles máximos de emisiones electromagnéticas para dispositivos médicos.

Este dispositivo médico fabricado por OMRON HEALTHCARE cumple con este estándar EN60601-1-2:2007 tanto para inmunidad como para emisiones. Sin embargo, es necesario tomar ciertas precauciones especiales:

- No utilice teléfonos móviles, ni otros dispositivos que generen campos eléctricos o magnéticos potentes, cerca del dispositivo médico. Podrían provocar un funcionamiento incorrecto de la unidad y crear una situación potencialmente insegura. Se recomienda conservar una distancia mínima de 7 m. Compruebe que el funcionamiento de la unidad sea correcto en caso de que la distancia sea menor.

OMRON HEALTHCARE EUROPE dispone de más documentación sobre la compatibilidad con EN60601-1-2:2007 en la dirección mencionada en este manual de instrucciones.

La documentación se encuentra también disponible en www.omron-healthcare.com.



***Eliminación correcta de este producto
(material eléctrico y electrónico de desecho)***



La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios profesionales pueden contactar con su proveedor y consultar la normativa vigente para la eliminación de RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

10. Piezas y accesorios opcionales

<p>Omron V.V.T. Nebuliser Kit N-01 Set Modelo: C801S-NSET3-E Pedido n.º: 9515573-6</p>  <p>Boquilla</p>  <p>Kit nebulizador n.º: N-01</p>	<p>Tubo de aire (PVC, 100 cm) Modelo: C801S-ATBP-E Pedido n.º: 9515575-2</p> 	<p>Boquilla Modelo: C28-3P-E Pedido n.º: 9956273-5</p> 
<p>Mascarilla para adultos (PVC) Modelo: C28-8-E Pedido n.º: 9956275-1</p> 	<p>Mascarilla para niños (PVC) Modelo: C28-9-E Pedido n.º: 9956276-0</p> 	<p>Mascarilla para adultos (SEBS) Modelo: U10-1P-E Pedido n.º: 9956312-0</p>  <p>con banda elástica</p>
<p>Kit de mascarilla para niños (SEBS) Modelo: U10-2P-E Pedido n.º: 9956281-6</p>   <p>Mascarilla para niños (SEBS)</p> <p>con banda elástica</p>  <p>Adaptador de mascarilla para niños (SEBS)</p>	<p>Filtros de aire (x 5) Modelo: C30-4-E Pedido n.º: 9956636-6</p> 	<p>Adaptador de CA Modelo: C30-E-AC Pedido n.º: 9956628-5</p> 

Fabricante 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPÓN
Representante en la UE 	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAÍSES BAJOS www.omron-healthcare.com
Planta de producción	OMRON (DALIAN) CO., LTD. Dalian, CHINA
Empresa filial	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, ALEMANIA www.omron-medizintechnik.de
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCIA

Fabricado en China